

# Adieu, notre petite table

## from the opera "Manon"

Before taking dinner at the inn in which they are staying, Manon has a presentiment of an imminent separation from Des Grieux.

### RECIT.

Je ne suis que faiblesse et que fragilité! . . .  
Ah! malgré moi je sens couler mes larmes . . .  
Devant ces rêves effacés, l'avenir aura-t'il  
les charmes

De ces beaux jours déjà passés? . . .

### ARIA

Adieu, notre petite table,  
Qui nous réunit si souvent! . . .  
Adieu, notre petite table,  
Si grande pour nous cependant . . .  
On tient, c'est inimaginable,  
Si peu de place . . . en se serrant . . .  
Un même verre était le nôtre,  
Chacun de nous quand il buvait  
Y cherchait les lèvres de l'autre,  
Ah! pauvre ami, comme il m'aimait!  
Adieu, notre petite table!

### RECIT.

I feel so weak and frail! . . .  
Oh, I cannot stop crying! . . .  
In the face of the shattered dreams,  
Will the future hold the fascination  
Of those beautiful days gone by? . . .

### ARIA

Farewell, our little table,  
That so often brought us together! . . .  
Farewell, our little table,  
That really was so large for us . . .  
One needs, it is hard to imagine,  
So little space . . . when two are close . . .  
Ours was the same glass,  
And each of us, when drinking,  
Looked there for the lips of the other,  
Ah, my poor friend, how he loved me!  
Farewell, our little table!

Libretto by Henri Meilhac and Philippe Gille

English translation by WALDO LYMAN

**Andante large**  $\text{♩} = 66$

**JULES MASSENET**  
(1842-1912)

PIANO

**Più mosso**

Voice

*mf*

Je ne

*p* - poco rall. e dim.

*mf*

suis que faibles-se et que fra-gi-li-té!... Ah! malgré moi je sens couler mes